



## MINI CHOPPER SMZ 260 J4

(HR)

### VIŠENAMJENSKA SJECKALICA

Kratke upute za uporabu

(BG)

### МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ЧОПЪР

Кратко ръководство

(DE) (AT) (CH)

### MULTIZERKLEINERER

Kurzanleitung

(RS)

### VIŠENAMENSKA SECKALICA

Kratko uputstvo

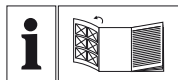
(GR) (CY)

### ΜΠΛΕΝΤΕΡ

Συνοπτικές οδηγίες

IAN 444305\_2307

(HR) (RS)  
(BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

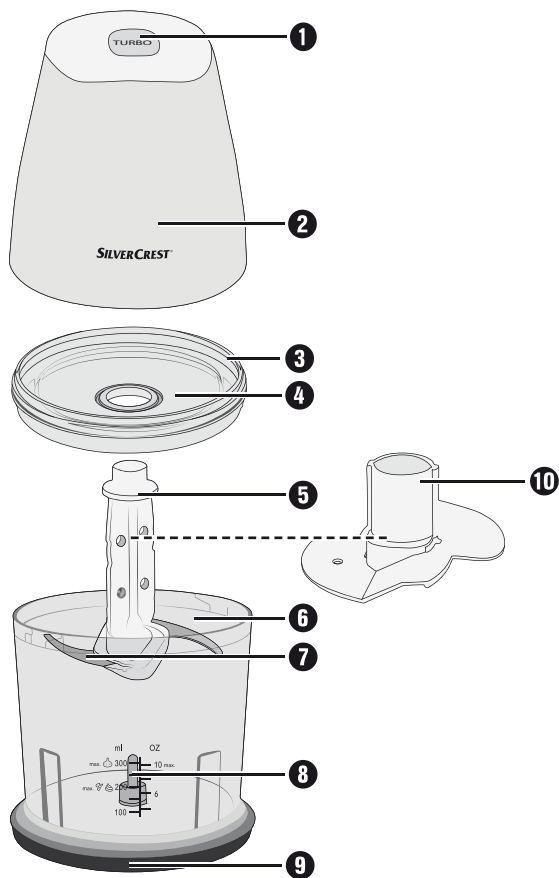
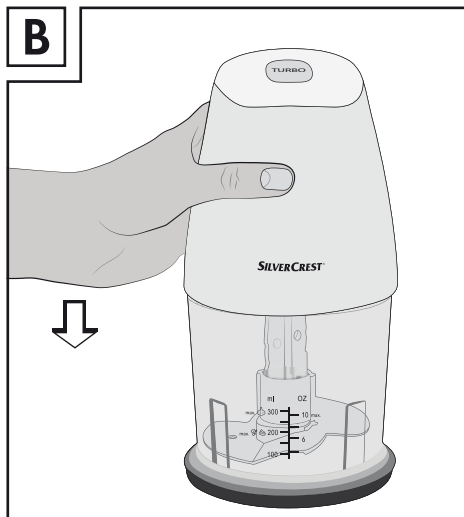
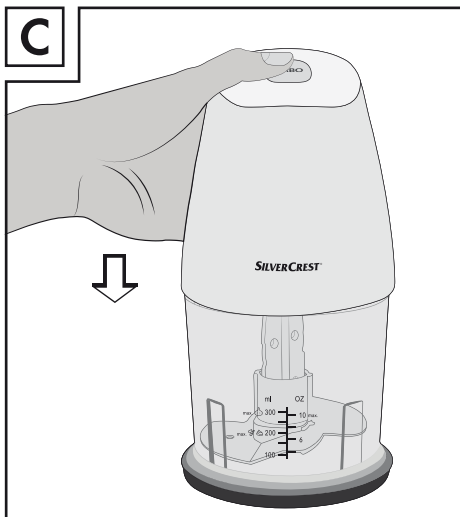
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                         |          |    |
|----------|-------------------------|----------|----|
| HR       | Kratke upute za uporabu | Stranica | 1  |
| RS       | Kratko uputstvo         | Strana   | 13 |
| BG       | Кратко ръководство      | Страница | 25 |
| GR/CY    | Συνοπτικές οδηγίες      | Σελίδα   | 39 |
| DE/AT/CH | Kurzanleitung           | Seite    | 53 |

**A****B****C**

## Sadržaj

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Informacije o ovim kratkim uputama za uporabu</b> ..... | <b>2</b>  |
| <b>Namjenska uporaba</b> .....                             | <b>2</b>  |
| <b>Opseg isporuke</b> .....                                | <b>2</b>  |
| <b>Opis uređaja</b> .....                                  | <b>3</b>  |
| <b>Tehnički podaci</b> .....                               | <b>3</b>  |
| <b>Sigurnosne napomene</b> .....                           | <b>4</b>  |
| <b>Rukovanje</b> .....                                     | <b>7</b>  |
| Usitnjavanje .....                                         | 7         |
| Tučenje vrhnja .....                                       | 9         |
| <b>Čišćenje i održavanje</b> .....                         | <b>10</b> |
| <b>Zbrinjavanje</b> .....                                  | <b>11</b> |
| Zbrinjavanje uređaja .....                                 | 11        |
| Zbrinjavanje ambalaže .....                                | 11        |
| <b>Servis</b> .....                                        | <b>12</b> |
| <b>Uvoznik</b> .....                                       | <b>12</b> |



Prije prve uporabe pažljivo pročitajte upute za rukovanje i sačuvajte ih za kasniju uporabu. Ako uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

## Informacije o ovim kratkim uputama za uporabu

Ovaj je dokument skraćena verzija za ispis čitavih uputa za uporabu.



Skeniranjem QR koda doći ćete izravno na stranicu Lidl servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i unosom broja artikla (IAN) 444305\_2307 možete pogledati i preuzeti čitave upute za uporabu.

### ⚠ UPOZORENJE!

Kratke upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Čuvajte kratke upute na sigurnom i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za usitnjavanje namirnica bez kostiju u malim količinama i za tučenje vrhnja. Ovaj uređaj je predviđen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. U to spada i pridržavanje svih naputaka i informacija u ovim uputama za rukovanje, pogotovo sigurnosnih napomena. Svaki drugi način uporabe smatra se nenamjenskim i može dovesti do štete na imovini, a čak i zdravstvenih problema. Proizvođač ne odgovara za štete nastale uslijed nenamjenske uporabe uređaja.

## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Višenamjenska sjeckalica
- Držač noža s oštricom
- Nastavak za pjenjenje
- Stalak
- Kratke upute za uporabu

### NAPOMENA

- Provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi i postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Opis uređaja

Slika A:

- ❶ Turbo tipka
- ❷ Blok motora
- ❸ Rub poklopca
- ❹ Poklopac
- ❺ Držač noža
- ❻ Zdjela
- ❼ Nož
- ❽ Ležaj
- ❾ Stalak
- ❿ Nastavak za pjenjenje

## Tehnički podaci

|                                                                                     |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mrežni napon                                                                        | 220 - 240 V ~ (izmjenična struja) , 50 Hz                                                                    |
| Nazivna snaga                                                                       | 260 W                                                                                                        |
| Razred zaštite                                                                      | II /  dvostruka izolacija   |
| Vrijeme KP                                                                          | 30 sekundi (s nožem ❷)<br>1 minuta (s nastavkom za pjenjenje ❿)                                              |
| Kapacitet                                                                           | 840 ml                                                                                                       |
| Maks. količine punjenja                                                             | Namirnice do oznake 300 ml  |
|                                                                                     | Tekućine do oznake 200 ml  |
|  | Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.                     |

### VRIJEME KP

KP vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava koliko dugo uređaj može raditi bez pregrijavanja i oštećenja motora. Nakon navedenog vremena KP, uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi.

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu s mrežnim naponom od 220 - 240 V ~, frekvencije 50 Hz.
- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- ▶ Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.
- ▶ Ako su kabel za napajanje ili blok motora oštećeni, uređaj prije ponovne uporabe mora popraviti ovlašteni servis. Ne smijete otvarati kućište bloka motora. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo prestaje važiti.
- ▶ Uređaj odmah nakon uporabe odmah odvojite od strujne mreže. Uređaj nije pod naponom samo kada je mrežni utikač izvučen iz utičnice.



Blok motora ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dopustiti prodiranje tekućina u kućište bloka motora.

**⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!****⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mreže napajanja.
- ▶ Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama.
- ▶ Postupite oprezno prilikom pražnjenja posude! Nož je vrlo oštar!
- ▶ Postupajte oprezno prilikom čišćenja uređaja! Nož je vrlo oštar!
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca.
- ▶ Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim osobina sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti zbog načina rukovanja.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Tijekom rada s izrazito oštrim nožem postoji opasnost od ozljeda. Uređaj nakon korištenja i čišćenja ponovno sastavite kako se ne biste ozlijedili otvorenim nožem. Nož držite izvan dohvata djece.
- ▶ Nikada ne uklanjajte namirnice iz zdjele dok se nož još okreće. Opasnost od ozljeda!
- ▶ Pričekajte da se nož zaustavi prije skidanja bloka s motorom.
- ▶ Nikada ne zahvaćajte u rotirajući nož!  
Opasnost od ozljeda!

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!**

- ▶ Uređaj ne smije raditi duže od 30 sekundi s nožem i 1 minute s nastavkom za pjenjenje. Nakon toga ga ostavite da se ohladi.

## **OPREZ! OŠTEĆENJE UREĐAJA!**

- ▶ Pridržavajte se mjera u tablici s količinama punjenja u poglavlju „Usitnjavanje“. U protivnom postoji opasnost od prljanja zbog istjecanja punjenja.
- ▶ Blok s motorom ne smije se prati u perilici posuđa. To će oštetiti uređaj.
- ▶ Uređaj ne puniti vrućim tekućinama! U protivnom može doći do oštećenja uređaja!

# Rukovanje

## Usitnjavanje

### NAPOMENA

- Prije prve uporabe, uređaj treba temeljito očistiti prema uputama u poglavlju Čišćenje.

- 1) Zdjelu **6** stavite u postolje **9**.
- 2) Držač noža **5** s oštricom **7** natakните na ležaj **8**.
- 3) Pripremite namirnice usitnjavanjem većih komada (na oko 2 cm), tako da se mogu staviti u zdjelu **6**.
- 4) Stavite namirnice u zdjelu **6**. Za optimalne rezultate preporučujemo sljedeće maksimalne količine punjenja:

| Namirnica                              | Maks. količina punjenja | Vrijeme obrade                                         | Brzina   |
|----------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------|----------|
| Luk                                    | 100 g                   | pulsirajući                                            | turbo    |
| Češnjak                                | 150 g                   | pulsirajući                                            | turbo    |
| Rajčice                                | 200 g                   | 10 s                                                   | normalno |
| Lješnjaci                              | 200 g                   | 3 x 8 s                                                | turbo    |
| Bademi                                 | 200 g                   | grubo: 1 x 15 s<br>srednje: 2 x 15 s<br>fino: 3 x 15 s | turbo    |
| Sir<br>(Gouda, mlada,<br>iz hladnjaka) | 150 g                   | 2 x 15 s                                               | turbo    |
| Jaja<br>(tvrdo kuhana)                 | 3 komada<br>(150 g)     | 2 x 4 s                                                | turbo    |
| Meso                                   | 200 g                   | 4 x 12 s                                               | turbo    |
| Kocke leda                             | 100 g                   | 15 x 1 s<br>pulsirajući                                | turbo    |

- 5) Zdjelu **6** zatvorite poklopcem **4**: Stavite ga na zdjelu **6** tako da izbočine na poklopcu **4** zahvaćaju u utore na zdjelu **6**. Zatim poklopac **4** okrenite tako da izbočine u utorima kliznu prema dolje.
- 6) Postavite blok motora **2** na rub poklopca **3**.
- 7) Pritisnite blok motora **2** prema dolje, na način prikazan na slici B. Motor započinje s radom pri normalnoj brzini obrade.  
Za višu brzinu obrade sadržaja („Turbo“) dodatno uz blok motora **2** pritisnite i Turbo tipku **1** i držite ih pritisnute na način prikazan na slici C.

## NAPOMENE

- ▶ Ako se tijekom obrade veći komadi namirnica nakupljaju na stijenci zdjele, podignite blok motora **2** s ruba poklopca **3**. Snažno protresite zdjelu **6** i nakon toga ponovno započnite s obradom. Eventualne ostatke uklonite lopaticom za tijesto.
- ▶ Osobito tvrde namirnice prije obrade treba usitniti na manje komade (oko 2 cm). U protivnom se motor može blokirati. Za tvrde namirnice odaberite pulsirajući način obrade. U tu svrhu više puta kratkotrajno pritisnite Turbo tipku **1** (uz pritiskanje bloka motora **2**). Ako se namirnice nisu potpuno usitnjene, možete ih narezati na manje komade, ili podignite blok motora **2** s ruba poklopca **3**. Snažno protresite zdjelu **6** i nakon toga ponovno započnite s obradom.

8) Kada su namirnice usitnjene, pustite blok motora **2** i eventualno i Turbo tipku **1**.

9) Izvucite mrežni utikač.

## ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Nikada ne uklanjajte namirnice iz zdjele **6** dok se nož **7** još okreće. Postoji opasnost od ozljeda, a prskanje sadržaja može uzrokovati onečišćenje.

10) Pričekajte da se nož **7** zaustavi.

11) Podignite blok motora **2** s ruba poklopca **3**.

12) Skinite poklopac **4**.

## ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prilikom rukovanja izrazito oštrom nožem **7** postoji opasnost od ozljeda. Nož **7** čuvajte izvan dohvata djece.

13) Držač noža **5** s oštricom **7** pažljivo izvucite iz zdjele **6**.

14) Izvadite namirnice.

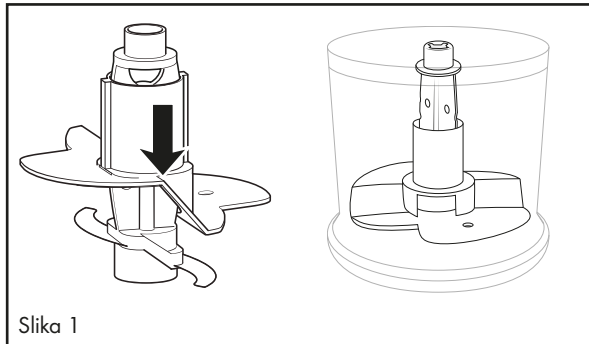
## NAPOMENE

- ▶ Usitnjavanjem tvrdih, abrazivnih namirnica, stijenka zdjele **6** se s vremenom može zamutiti. To je normalno i ne utječe na rad proizvoda.
- ▶ Stalak **9** nakon obrade namirnica možete koristiti kao poklopca za zdjelu **6** kako biste namirnice dulje očuvali svježima.
  - Skinite blok motora **2** i poklopac **4** sa zdjele **6**.
  - Provjerite da prije spremanja hrane držač noža **5** s nožem **7** izvadite iz zdjele **6**.
  - Stalak **9** otpustite s donje strane zdjele **6**. Stalak **9** sada možete staviti na zdjelu **6** tako da zatvara zdjelu **6**.

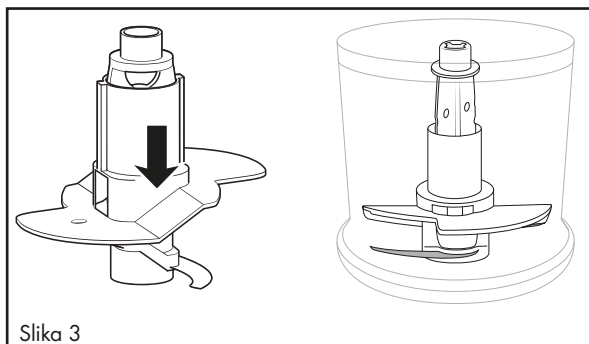
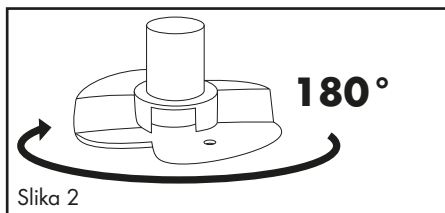
## Tučenje vrhnja

Nastavkom za pjenjenje **10** ovim uređajem možete istući vrhnje:

- 1) Zdjelu **6** stavite u postolje **9**.
- 2) Nastavak za pjenjenje **10** natakните na držač noža **5**:
  - Za 100 ml vrhnja postavite ga na držač noža **5** tako da nastavak za pjenjenje **10** nalegne na oba noža **7** i ulegne (slika 1):



- Za 200 ml vrhnja nastavak za pjenjenje **10** okrenite okomito za 180° (slika 2), tako da naliže tek na jedan nož **7** i ulegne (slika 3). Tada će se kretati kroz vrhnje na većoj visini:



- 3) Natakните držač noža **5** s nastavkom za pjenjenje **10** na ležaj **8**.
- 4) Ulijte vrhnje.
- 5) Zdjelu **6** zatvorite poklopcem **4**: Stavite ga na zdjelu **6** tako da izbočine na poklopcu **4** zahvaćaju u utore na zdjelu **6**. Zatim poklopac **4** okrenite tako da izbočine u utorima kliznu prema dolje.
- 6) Postavite blok motora **2** na rub poklopca **3**.
- 7) Pritisnite blok motora **2** prema dolje, na način prikazan na slici B. Motor započinje s radom pri normalnoj brzini obrade.

## NAPOMENA

- ▶ Za tučenje vrhnja treba ga prije tučenja dobro ohladiti (maks. 8 °C/na temperaturi hladnjaka).
- ▶ Za 100 ml vrhnja preporučujemo vrijeme tučenja od oko 30 sekundi pri normalnoj brzini.
- ▶ Za 200 ml vrhnja preporučujemo vrijeme tučenja od oko 30 - 50 sekundi pri normalnoj brzini.
- ▶ Zbog različitih utjecaja, npr. sadržaja masnoće u vrhnju ili vanjske temperature, vrijeme tučenja može varirati! Promatrajte vrhnje tijekom tučenja i pazite da vrijeme tučenja odgovara Vašim potrebama.

## Čišćenje i održavanje

### UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
-  Uređaj prilikom čišćenja nikako ne smijete uranjati u vodu ili držati pod mlazom tekuće vode.

### UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prilikom rukovanja izrazito oštrim nožem **7** postoji opasnost od ozljeda. Uređaj nakon korištenja i čišćenja ponovno sastavite kako se ne biste ozlijedili otvorenim nožem **7**. Nož **7** čuvajte izvan dohvata djece.

### OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Blok s motorom **2** ne smije se prati u perilici posuđa jer će to oštetiti uređaj.
- Izvucite mrežni utikač.
- Blok motora **2** i držač noža **5** s nožem **7** očistite dobro ocijedenom spužvom
- Zdjelu **6**, nastavak za pjenjenje **10**, poklopac **4** i stalak **9** očistite pod tekućom vodom i osušite suhom krpom.



Alternativno, sve dijelove osim bloka s motorom ② možete prati u perilici posuđa. Pritom po mogućnosti dijelove odložite u gornju korpu stroja za pranje posuđa. Obratite pažnju na to, da dijelovi na budu ugnječeni.

## Zbrinjavanje

### Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržišene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

**To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.**

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

### Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno.

Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 444305\_2307

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sadržaj

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Informacije o ovom kratkom uputstvu .....</b> | <b>14</b> |
| <b>Namenska upotreba .....</b>                   | <b>14</b> |
| <b>Obim isporuke .....</b>                       | <b>14</b> |
| <b>Opis aparata .....</b>                        | <b>15</b> |
| <b>Tehnički podaci .....</b>                     | <b>15</b> |
| <b>Bezbednosne napomene .....</b>                | <b>16</b> |
| <b>Rukovanje .....</b>                           | <b>18</b> |
| Seckanje .....                                   | 18        |
| Mučenje šlaga .....                              | 20        |
| <b>Čišćenje i nega .....</b>                     | <b>22</b> |
| <b>Odlaganje .....</b>                           | <b>23</b> |
| Odlaganje aparata .....                          | 23        |
| Odlaganje ambalaže .....                         | 23        |
| <b>Servis .....</b>                              | <b>24</b> |
| <b>Uvoznik .....</b>                             | <b>24</b> |
| <b>Proizvođač .....</b>                          | <b>24</b> |



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe i čuvajte ga za kasniju upotrebu. Predajte ga prilikom prosleđivanja aparata trećim licima.

## Informacije o ovom kratkom uputstvu

Ovaj dokument predstavlja skraćeno štampano izdanje kompletnog uputstva za upotrebu.



Skeniranjem QR-koda dolazite direktno na Lidl-ovu servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i unosom broja artikla (IAN) 444305\_2307 možete da otvorite i preuzmete kompletno uputstvo za upotrebu.

### ⚠ UPOZORENJE!

Kratko uputstvo je sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte kratko uputstvo i predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za seckanje namirnica bez kosti u malim količinama ili za mućenje šlaga. Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnom domaćinstvu.

Svaka druga upotreba važi kao nenamenska i može da dovede do materijalnih šteta ili čak i do telesnih povreda. Ne preuzimaju se odgovornosti za oštećenja nastala usled nenamenske upotrebe.

Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu u preduzeću, odnosno za komercijalnu upotrebu.

## Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Višenamenska seckalica
- Držać noža sa nožem
- Nastavak za mešanje
- Stalak
- Kratko uputstvo

### NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

## Opis aparata

Slika A:

- ❶ Turbo taster
- ❷ Blok motora
- ❸ Vezica poklopca
- ❹ Poklopac
- ❺ Držač noža
- ❻ Činija
- ❼ Nož
- ❽ Ležaj
- ❾ Stalak
- ❿ Nastavak za mešanje

## Tehnički podaci

|                                                                                     |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mrežni napon                                                                        | 220 – 240 V ~ (naizmenični napon), 50 Hz                                                                     |
| Nazivna snaga                                                                       | 260 W                                                                                                        |
| Klasa zaštite                                                                       | II /  (dvostruka izolacija) |
| Vreme kratkotrajnog rada                                                            | 30 s (sa nožem ❷)<br>1 minut (sa pločom za emulzije ❿)                                                       |
| Zapremina                                                                           | 840 ml                                                                                                       |
| Maks. količine punjenja                                                             | Namirnice do oznake 300 ml  |
|                                                                                     | Tečnosti do oznake 200 ml  |
|  | Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.                        |

### VREME KRATKOKRAJNOG RADA

KB vreme (kratkotrajan rad) označava koliko dugo aparat može da radi, a da se motor ne pregreje i ošteti. Nakon navedenog KB vremena, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

### NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## Bezbednosne napomene

### **OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

- ▶ Priključite aparat samo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu sa mrežnim naponom od 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- ▶ Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba ili kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz utičnice, ne povlačite ga za sami kabl.
- ▶ Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- ▶ Aparat ne smete da izlažete tečnostima i da ga koristite na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- ▶ Nikada ne dirajte aparat, električni kabl i mrežni utikač mokrim rukama.
- ▶ Ako su električni kabl ili blok motora oštećeni, aparat morate da date stručnom osoblju na popravku pre nego što ga ponovo koristite. Ne smete da otvarate kućište bloka motora. U tom slučaju sigurnost ne postoji i garancija prestaje da važi.
- ▶ Odvojite aparat odmah nakon upotrebe od električne mreže. On je potpuno bez napona samo kada izvučete mrežni utikač iz mrežne utičnice.



Nipošto ne potapajte blok motora u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište bloka motora.

**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- ▶ Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu.
- ▶ Budite oprezni prilikom pražnjenja činiije! Nož je vrlo oštar!
- ▶ Budite oprezni prilikom čišćenja aparata! Nož je vrlo oštar!
- ▶ Aparat mora da bude uvek odvojen od mreže ako nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- ▶ Deca ne smeju da koriste aparat.
- ▶ Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku.
- ▶ Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- ▶ Prilikom rukovanja izuzetno oštrim noževima postoji opasnost od povreda. Ponovo sastavite aparat nakon upotrebe i čišćenja da se ne bi povredili nezaštićenim nožem. Držite nož van dohvata dece.
- ▶ Nikada ne vadite namirnice iz činiije, dok se nož još okreće. Opasnost od povreda!
- ▶ Sačekajte da se nož zaustavi pre nego što uklonite blok motora.
- ▶ Nikada ne dodirujte nož koji se još okreće! Opasnost od povreda!

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!**

- ▶ Ne smete pustiti da aparat radi duže od 30 sekundi sa nožem i duže od 1 minuta sa pločom za emulzije. Nakon toga ga ostavite da se ohladi.

## **PAŽNJA! OŠTEĆENJE APARATA!**

- ▶ Obratite pažnju na tabelu sa količinama punjenja u poglavlju „Seckanje”. U suprotnom postoji opasnost od zaprljanja usled curenja namirnica iz činije.
- ▶ Blok motora ne smete da čistite u mašini za pranje posuđa, jer bi se time oštetio.
- ▶ Ne sipajte vruće tečnosti u aparat! U suprotnom aparat može da se oštetiti!

## **Rukovanje**

### **Seckanje**

#### **NAPOMENA**

- ▶ Aparat morate temeljno da očistite pre prve upotrebe, u skladu sa uputstvima navedenim u poglavlju o čišćenju.

- 1) Stavite činiju **6** u stalak **9**.
- 2) Natakните držač noža **5** sa nožem **7** na ležaj **8**.
- 3) Pripremite namirnice, tako što ćete ih iseckati (oko 2 cm) da mogu stati u činiju **6**.
- 4) Stavite namirnice u činiju **6**. Za optimalne rezultate preporučujemo sledeće maksimalne količine punjenja:

| Namirnice | Maks. količina punjenja | Vreme obrade | Brzina   |
|-----------|-------------------------|--------------|----------|
| Crni luk  | 100 g                   | pulsirajuće  | turbo    |
| Beli luk  | 150 g                   | pulsirajuće  | turbo    |
| Paradajz  | 200 g                   | 10 s         | normalno |
| Lešnici   | 200 g                   | 3 x 8 s      | turbo    |

| Namirnice                                             | Maks. količina punjenja | Vreme obrade                                            | Brzina |
|-------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------|--------|
| Bademi                                                | 200 g                   | grubo: 1 x 15 s<br>srednje: 2 x 15 s<br>sitno: 3 x 15 s | turbo  |
| Sir<br>(mladi gauda<br>sir, temperatura<br>frižidera) | 150 g                   | 2 x 15 s                                                | turbo  |
| Jaja<br>(tvrdo kuvana)                                | 3 komada<br>(150 g)     | 2 x 4 s                                                 | turbo  |
| Meso                                                  | 200 g                   | 4 x 12 s                                                | turbo  |
| Kocke leda                                            | 100 g                   | 15 x 1 s<br>pulsirajuće                                 | turbo  |

- 5) Zatvorite činiju **6** poklopcem **4**: Stavite ga na činiju **6**, tako da ispusti poklopca **4** zahvate vođice na činiji **6**. Zatim okrenite poklopac **4**, tako da ispusti u vođicama klize nadole.
- 6) Stavite blok motora **2** na vezicu poklopca **3**.
- 7) Pritisnite blok motora **2** nadole, kao što je prikazano na slici B. Motor se pokreće pri normalnoj brzini obrade.  
Da biste postigli veću brzinu obrade „Turbo“ za namirnice, dodatno pritisnite uz blok motora **2** turbo taster **1** i držite ga pritisnutim, kao što je prikazano na slici C.

## NAPOMENE

- Ukoliko se za vreme obrade veći komadi namirnica natalože na zidu činije, podignite blok motora **2** sa vezice poklopca **3**. Snažno protresite činiju **6** i nakon toga započnite obradu iz početka. Eventualno prisutne ostatke uklonite lopaticom za testo.
- Posebno tvrde namirnice moraju pre obrade da se iseku na manje komade (oko 2 cm). U suprotnom može da dođe do blokade motora.  
Izaberite pulsirajući način obrade kod tvrdih namirnica. U tu svrhu više puta kratko pritisnite turbo taster **1** (dodatno uz blok motora **2**). Ukoliko se namirnice ne iseckaju potpuno, možete da ih isečete na manje komade ili da podignete blok motora **2** sa vezice poklopca **3**. Snažno protresite činiju **6** i nakon toga započnite obradu iz početka.

- 8) Kada se namirnice isekaju, pustite blok motora **2** i, ako je potrebno, turbo taster **1**.
- 9) Izvucite mrežni utikač.

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Nikada ne vadite namirnice iz činije **6**, dok se nož **7** još okreće. Postoji opasnost od povreda i prskajući sadržaj bi mogao da prouzrokuje zaprljanje.

- 10) Sačekajte da se nož **7** zaustavi.
- 11) Podignite blok motora **2** sa vezice poklopca **3**.
- 12) Podignite poklopac **4**.

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!**

- ▶ Prilikom rukovanja izuzetno oštrim noževima **7** postoji opasnost od povreda. Držite nož **7** van dohvata dece.

- 13) Pažljivo izvucite držač noža **5** sa nožem **7** iz činije **6**.
- 14) Izvadite namirnice iz činije.

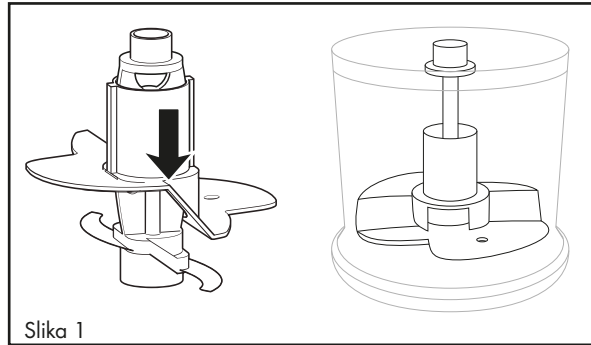
## **NAPOMENE**

- ▶ Činija **6** može vremenom da bude zamućena, usled seckanja tvrdih namirnica koje se melju. To je normalno i ne utiče na funkciju aparata.
- ▶ Nakon završetka obrade namirnica, stalak **9** možete da koristite kao poklopac za činiju **6** da bi namirnice ostale duže sveže.
  - Uklonite blok motora **2** i poklopac **4** sa činije **6**.
  - Pre skladištenja namirnica, obavezno izvadite držač noža **5** sa nožem **7** iz činije **6**.
  - Odvojite stalak **9** od donje strane činije **6**. Okrenite stalak **9**. Zatim možete da stavite stalak **9** na činiju **6**, tako da on zatvara činiju **6**.

## **Mućenje šlaga**

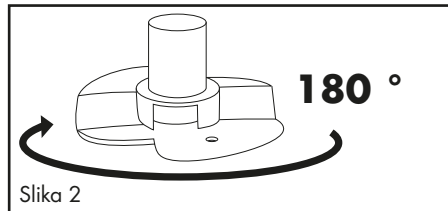
Ovim aparatom možete da umutite šlag pomoću nastavka za mešanje **10**:

- 1) Stavite činiju **6** u stalak **9**.
- 2) Navucite nastavak za mešanje **10** na držač noža **5**:
  - Za 100 ml šlaga, natakните ga na držač noža **5**, tako da nastavak za mešanje **10** nalegne i usedne na oba noža **7** (slika 1):

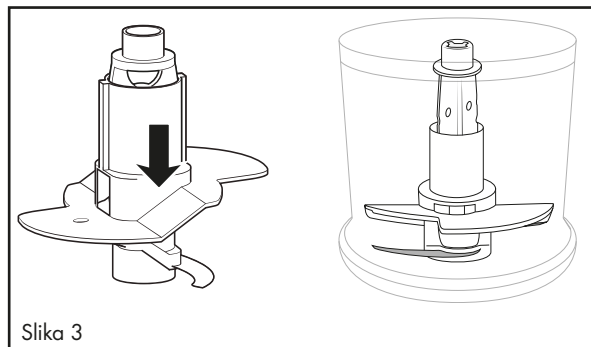


Slika 1

- Za 200 ml šlaga, okrenite nastavak za mešanje **10** horizontalno za  $180^\circ$  (slika 2), tako da nalegne i usedne samo na jedan nož **7** (slika 3). Tada će prolaziti kroz šlag u višem položaju:



Slika 2



Slika 3

- 3) Stavite držač noža **5** sa nastavkom za mešanje **10** na ležaj **8**.
- 4) Naspite slatku pavlaku.
- 5) Zatvorite činiju **6** poklopcem **4**: Stavite ga na činiju **6**, tako da ispusti poklopca **4** zahvate vođice na činiji **6**. Zatim okrenite poklopac **4**, tako da ispusti u vođicama klize nadole.
- 6) Stavite blok motora **2** na vezicu poklopca **3**.
- 7) Pritisnite blok motora **2** nadole, kao što je prikazano na slici B. Motor se pokreće pri normalnoj brzini obrade.

## NAPOMENA

- ▶ Da biste umutili šlag, on treba da bude dobro ohlađen pre mućenja (maks. 8 °C/temperatura frižidera).
- ▶ Za 100 ml slatke pavlake preporučujemo vreme mućenja od otprilike 30 sekundi pri normalnoj brzini.
- ▶ Za 200 ml slatke pavlake preporučujemo vreme mućenja od otprilike 30 – 50 sekundi pri normalnoj brzini.
- ▶ Međutim, vreme mućenja može da varira u zavisnosti od različitih uticaja, kao npr. sadržaja masnoće slatke pavlake ili spoljne temperature! Posmatrajte šlag za vreme mućenja i prilagodite vreme mućenja Vašim potrebama.

## Čišćenje i nega

### UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Pre čišćenja aparata, uvek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
-  Nipošto ne potapajte aparat u vodu niti ga držite pod mlazom tekuće vode da biste ga očistili.

### UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Prilikom rukovanja izuzetno oštrim noževima **7** postoji opasnost od povreda. Ponovo sastavite aparat nakon upotrebe i čišćenja da se ne bi povredili nezaštićenim nožem **7**. Držite nož **7** van dohvata dece.

### PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Blok motora **2** ne smete da čistite u mašini za pranje posuđa, jer bi se time oštetio.
- Izvucite mrežni utikač.
  - Očistite blok motora **2** i držač noža **5** sa nožem **7** dobro iscedenim sunđerom.
  - Očistite činiju **6**, nastavak za mešanje **10**, poklopac **4** i stalak **9** u toploj vodi i dodajte blagi deterdžent za pranje posuđa. Isperite sve delove čistom vodom i osušite ih suvom krpom.
-  Alternativno možete da očistite sve delove, osim bloka motora **2**, u mašini za pranje posuđa. Pritom stavite delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa, ako je moguće. Vodite računa da se delovi ne zaglave.

## Odlaganje

### Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

**Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odložite stručno.**

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

### Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## Servis

**RS** Servis Srbija

Tel.: 021 3000 151

E-Mail: [kompernass@lidl.rs](mailto:kompernass@lidl.rs)

IAN 444305\_2307

## Uvoznik

Napominjemo da sledeća adresa nije adresa servisa. Obratite se najpre navedenom servisu.

Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,  
22330 Nova Pazova, Republika Srbija,  
tel. 0800-300-180, e-mail: [kontakt@lidl.rs](mailto:kontakt@lidl.rs)

## Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Съдържание

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Информация относно това кратко ръководство . . . . .</b> | <b>26</b> |
| <b>Употреба по предназначение . . . . .</b>                 | <b>26</b> |
| <b>Окомплектовка на доставката . . . . .</b>                | <b>26</b> |
| <b>Описание на уреда . . . . .</b>                          | <b>27</b> |
| <b>Технически характеристики . . . . .</b>                  | <b>27</b> |
| <b>Указания за безопасност . . . . .</b>                    | <b>28</b> |
| <b>Работа с уреда . . . . .</b>                             | <b>31</b> |
| Раздробяване . . . . .                                      | 31        |
| Разбиване на сметана . . . . .                              | 33        |
| <b>Почистване и поддръжка . . . . .</b>                     | <b>35</b> |
| <b>Предаване за отпадъци . . . . .</b>                      | <b>36</b> |
| Предаване на уреда за отпадъци . . . . .                    | 36        |
| Предаване на опаковката за отпадъци . . . . .               | 36        |
| <b>Сервизно обслужване . . . . .</b>                        | <b>37</b> |
| <b>Вносител . . . . .</b>                                   | <b>37</b> |



Преди да използвате уреда за пръв път, прочетете внимателно ръководството за потребителя и го запазете за по-късна справка. Предавайте уреда на трети лица заедно с това ръководство.

## Информация относно това кратко ръководство

При този документ става въпрос за съкратено печатно издание на пълното ръководство за потребителя.



Чрез сканиране на QR кода влизате директно на страницата на сервиса на Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 444305\_2307 можете да разгледате и изтеглите пълното ръководство за потребителя.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Краткото ръководство е неразделна част от този продукт. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Съхранявайте добре краткото ръководство и предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за раздробяване на хранителни продукти без кости в малки количества или за разбиване на сметана. Този уред е предназначен единствено за битова употреба.

Всякаква друга употреба се счита за не по предназначение и може да доведе до материални щети и дори телесни повреди. Не се поема отговорност за щети в резултат на нецелесъобразна употреба.

Този уред не е предназначен за работа в предприятия респ. професионална употреба.

## Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Мултифункционален чопър
- ножодържач с нож
- наставка за разбъркване
- Опорна стойка
- кратко ръководство

### УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиса (вж. глава **Сервизно обслужване**).

## Описание на уреда

Фигура А:

- ❶ Бутон „турбо“
- ❷ Блок на двигателя
- ❸ Опорен пръстен на капака
- ❹ Капак
- ❺ Ножодържач
- ❻ Купа
- ❼ Нож
- ❽ Лагер
- ❾ Опорна стойка
- ❿ Наставка за разбъркване

## Технически характеристики

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мрежово напрежение                                                                  | 220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Номинална мощност                                                                   | 260 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Клас на защита                                                                      | II /  (двойна изолация)                                                                                                                                                                                                                                    |
| Продължителност на КР                                                               | 30 секунди (с нож ❷)<br>1 минута (с наставка за разбъркване ❿)                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Вместимост                                                                          | 840 ml                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Макс. количества за пълнене                                                         | хранителни продукти до маркировката за 300 ml <br>течности до маркировката за 200 ml   |
|  | Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.                                                                                                                                                                                                                |

### ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА КР

Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

## Указания за безопасност

### **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!**

- ▶ Включвайте уреда само в правилно инсталиран контакт с мрежово напрежение от 220 – 240 V ~, с 50 Hz.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ При неправилно функциониране и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ За изключване на захранващия кабел от контакта дърпайте винаги щепсела, а не самия кабел.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- ▶ Никога не докосвайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел и щепсела.
- ▶ Ако мрежовият кабел или блокът на двигателя са повредени, уредът трябва да се ремонтира от специалист, преди да го използвате отново. Не отваряйте корпуса на блока на двигателя. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ Изключете уреда от електрическата мрежа непосредствено след употреба. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.



В никакъв случай не потапяйте блока на двигателя в течност и не допускайте проникване на течности в корпуса на блока на двигателя.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.
- ▶ Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство.
- ▶ Действайте внимателно при изпразване на купата!  
Ножът е много остър!
- ▶ Действайте внимателно при почистване на уреда!  
Ножът е много остър!
- ▶ Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- ▶ Уредът не трябва да се използва от деца.
- ▶ Уредът и хранящият кабел трябва да се държат далече от деца.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда.
- ▶ Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- ▶ При боравене с изключително острия нож съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сглобете отново уреда, за да не се нараните на открития нож. Дръжте ножа на недостъпно за деца място.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Никога не изваждайте хранителните продукти от купата, докато ножът все още се върти. Опасност от нараняване!
- ▶ Изчакайте, докато ножът спре напълно, преди да свалите блока на двигателя.
- ▶ Никога не докосвайте все още въртящия се нож! Опасност от нараняване!

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

- ▶ Не оставяйте уреда да работи по-дълго от 30 секунди с ножа и 1 минута с наставката за разбъркване. След това го оставете да се охлади.

## **ВНИМАНИЕ! ПОВРЕДИ НА УРЕДА!**

- ▶ Вземете под внимание таблицата за количествата за пълнене в глава „Раздробяване“. В противен случай съществува опасност от замърсяване поради преливащи напълнени продукти.
- ▶ Не мийте блока на двигателя в съдомиялна машина, защото ще се повреди.
- ▶ Не наливайте горещи течности в уреда! В противен случай уредът може да се повреди!

## Работа с уреда

### Раздробяване

#### УКАЗАНИЕ

- Преди първата употреба трябва да почистите старателно уреда съгласно инструкциите в глава „Почистване“.

- 1) Поставете купата **6** на опорната стойка **9**.
- 2) Поставете ножодържача **5** с ножа **7** на лагера **8**.
- 3) Подгответе продуктите за пълнене, като нарежете големи парчета на по-малки парчета (около 2 cm), така че да се побират в купата **6**.
- 4) Сипете продуктите за пълнене в купата **6**. За оптимални резултати препоръчваме следните максимални количества за пълнене:

| Хранителен продукт                                 | Макс. количество за пълнене | Време за обработване                                                | Скорост  |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------|
| Лук                                                | 100 g                       | на импулси                                                          | турбо    |
| Чесън                                              | 150 g                       | на импулси                                                          | турбо    |
| Домати                                             | 200 g                       | 10 s                                                                | нормална |
| Лешници                                            | 200 g                       | 3 x 8 s                                                             | турбо    |
| Бадеми                                             | 200 g                       | на едро: 1 x 15 s<br>на средно едро: 2 x 15 s<br>на ситно: 3 x 15 s | турбо    |
| Сирене (гауда, младо, с температура от хладилника) | 150 g                       | 2 x 15 s                                                            | турбо    |
| Яйца (твърдо сварени)                              | 3 броя (150 g)              | 2 x 4 s                                                             | турбо    |
| Месо                                               | 200 g                       | 4 x 12 s                                                            | турбо    |
| Лед на кубчета                                     | 100 g                       | 15 x 1 s на импулси                                                 | турбо    |

- 5) Затворете купата **6** с капака **4**: Поставете го върху купата **6** така, че издатъците на капака **4** да влязат в направляващите на купата **6**. След това завъртете капака **4** така, че издатъците в направляващите да се плъзнат надолу.

- 6) Поставете блока на двигателя ② на опорния пръстен на капака ③.
- 7) Натиснете надолу блока на двигателя ②, както е показано на фигура Б. Двигателят стартира с нормална скорост на обработване. За постигане на по-висока скорост на обработване „турбо“ на продуктите за пълнене допълнително към блока на двигателя ② натиснете бутона „турбо“ ① и го задръжте натиснат, както е показано на фигура В.

## УКАЗАНИЯ

- В случай че по време на обработване по-големи парчета от продуктите за пълнене се натрупат по стената на купата, вдигнете блока на двигателя ② от опорния пръстен на капака ③. Разтръскайте силно купата ⑥ и след това започнете обработването отначало. Отстранете евентуалните остатъци със стъргалка за тесто.
  - Много твърди хранителни продукти трябва да се нарежат преди обработването на по-малки парчета (около 2 cm). В противен случай двигателят може да блокира.  
При твърди хранителни продукти изберете обработване на импулси. За целта натиснете няколко пъти за кратко бутона турбо ① (допълнително към блока на двигателя ②). В случай че напълнените продукти не се раздробят напълно, можете или да ги нарежете на по-малки парчета, или да вдигнете блока на двигателя ② от опорния пръстен на капака ③. Разтръскайте силно купата ⑥ и след това започнете обработването отначало.
- 8) След раздробяване на напълнените продукти отпуснете блока на двигателя ② и евентуално бутона „турбо“ ①.
  - 9) Изключете щепсела от контакта.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Никога не изваждайте хранителните продукти от купата ⑥, докато ножът ⑦ все още се върти. Съществува опасност от нараняване и пръскащото съдържание може да причини замърсявания.
- 10) Изчакайте, докато ножът ⑦ спре напълно.
  - 11) Вдигнете блока на двигателя ② от опорния пръстен на капака ③.
  - 12) Свалете капака ④.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- При боравене с изключително острия нож ⑦ съществува опасност от нараняване. Дръжте ножа ⑦ на недостъпно за деца място.

13) Издърпайте внимателно ножодържача **5** с ножа **7** от купата **6**.

14) Извадете напълнените продукти.

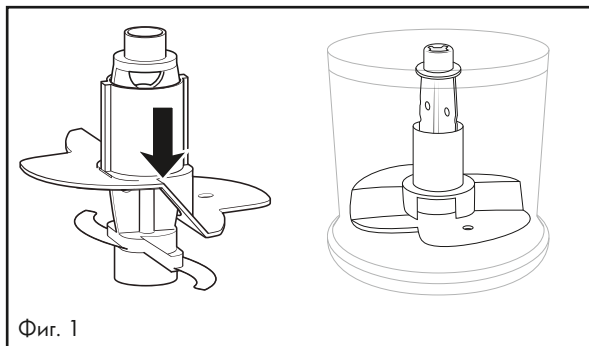
## УКАЗАНИЯ

- Поради раздробяване на по-твърди, триещи хранителни продукти купата **6** може да придобие мътен външен вид с течение на времето. Това е нормално и не влошава функционирането на уреда.
- След завършване на обработването на хранителните продукти можете да използвате опорната стойка **9** като капак за купата **6**, за да запазите за по-дълго свежестта на хранителните продукти.
  - Свалете блока на двигателя **2** и капака **4** от купата **6**.
  - Уверете се, че преди прибиране за съхранение на хранителните продукти сте отстранили ножодържача **5** с ножа **7** от купата **6**.
  - Освободете опорната стойка **9** от долната страна на купата **6**. Обърнете опорната стойка **9**. Сега можете да поставите опорната стойка **9** върху купата **6** така, че тя да затваря купата **6**.

## Разбиване на сметана

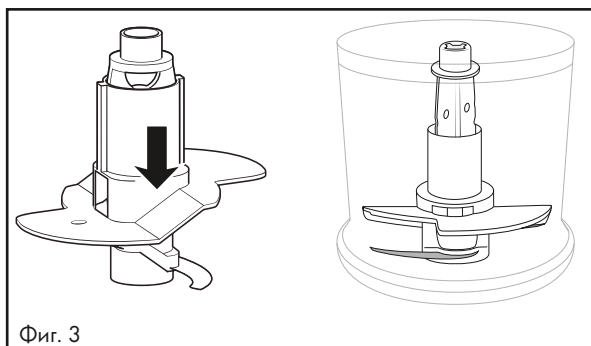
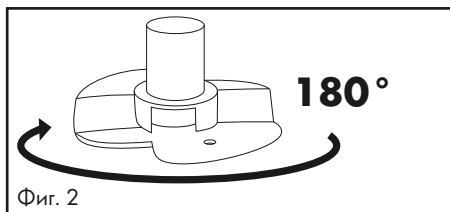
С наставката за разбъркване **10** на уреда можете също да разбивате сметана:

- 1) Поставете купата **6** на опорната стойка **9**.
- 2) Поставете наставката за разбъркване **10** на ножодържача **5**:
  - За 100 ml сметана поставете наставката за разбъркване **10** на ножодържача **5** така, че да легне върху двата ножа **7** и да се фиксира (фиг. 1):



Фиг. 1

- За 200 ml сметана завъртете наставката за разбъркване **10** хоризонтално на  $180^\circ$  (фиг. 2), така че да легне само върху единия нож **7** и да се фиксира (фиг. 3). Тогава тя се върти по-високо в сметаната:



- 3) Поставете ножодържача **5** с наставката за разбъркване **10** на лагера **8**.
- 4) Сипете сметаната.
- 5) Затворете купата **6** с капака **4**: Поставете го върху купата **6** така, че издатъците на капака **4** да влязат в направляващите на купата **6**. След това завъртете капака **4** така, че издатъците в направляващите да се плъзнат надолу.
- 6) Поставете блока на двигателя **2** на опорния пръстен на капака **3**.
- 7) Натиснете надолу блока на двигателя **2**, както е показано на фигура Б. Двигателят стартира с нормална скорост на обработка.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ За разбиване на сметаната на твърда сметана тя трябва да е добре охладена предварително (макс. 8 °C/температура от хладилника).
- ▶ При 100 ml сметана препоръчваме време за разбиване около 30 секунди при нормална скорост.
- ▶ При 200 ml сметана препоръчваме време за разбиване около 30 – 50 секунди при нормална скорост.
- ▶ Но поради различни фактори, като напр. съдържание на мазнини на сметаната или външна температура, времето за разбиване може да варира! Наблюдавайте сметаната по време на разбиването на твърда сметана и съобразете времето за разбиване с изискванията си.

## Почистване и поддръжка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди да почистите уреда, винаги изключвайте щепсела от контакта.
-  При почистването в никакъв случай не трябва да потапате уреда във вода или да го държите под течаща вода.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ При боравене с изключително острия нож **7** съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сложете отново уреда, за да не се нараните на открития нож **7**. Дръжте ножа **7** на недостъпно за деца място.

### ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не мийте блока на двигателя **2** в съдомиялна машина, защото ще се повреди.

- Изключете щепсела от контакта.
- Почистете блока на двигателя **2** и ножодръжача **5** с ножа **7** с добре изстискана гъба.
- Почистете купата **6**, наставката за разбъркване **10**, капака **4** и опорната стойка **9** в топла вода, в която е приложен мек миеш препарат. Изплакнете всички части с чиста вода и ги подсушете със суха кърпа.



Алтернативно можете да миете всички части, с изключение на блока на двигателя **2**, в съдомиялна машина. По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина. Внимавайте частите да не се заклепват.

## Предаване за отпадъци

### Предаване на уреда за отпадъци



Показаният страни символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

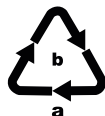


Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

### Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 444305\_2307

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Περιεχόμενα

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες . . . . .</b> | <b>40</b> |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση . . . . .</b>                              | <b>40</b> |
| <b>Παραδοτέος εξοπλισμός . . . . .</b>                           | <b>40</b> |
| <b>Περιγραφή συσκευής . . . . .</b>                              | <b>41</b> |
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .</b>                          | <b>41</b> |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .</b>                            | <b>42</b> |
| <b>Χειρισμός . . . . .</b>                                       | <b>45</b> |
| Τεμαχισμός . . . . .                                             | 45        |
| Χτύπημα κρέμας . . . . .                                         | 47        |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα . . . . .</b>                         | <b>49</b> |
| <b>Απόρριψη . . . . .</b>                                        | <b>50</b> |
| Απόρριψη συσκευής . . . . .                                      | 50        |
| Απόρριψη συσκευασίας . . . . .                                   | 50        |
| <b>Σέρβις . . . . .</b>                                          | <b>51</b> |
| <b>Εισαγωγέας . . . . .</b>                                      | <b>51</b> |



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

## Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες

Το εν λόγω έγγραφο είναι μια σύντομη εκτυπωμένη έκδοση των ολοκληρωμένων οδηγιών χρήσης.



Μέσω σάρωσης του κωδικού QR έχετε απευθείας πρόσβαση στη σελίδα εξυπηρέτησης της Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και μπορείτε μέσω καταχώρισης του κωδικού προϊόντος (IAN) 444305\_2307 να δείτε και κατεβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι συνοπτικές οδηγίες αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Φυλάτε τις συνοπτικές οδηγίες σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή εξυπηρετεί αποκλειστικά στο κομμάτισμα τροφίμων χωρίς κόκαλα σε μικρές ποσότητες ή για το χτύπημα κρέμας. Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο ιδιωτικό νοικοκυριό.

Κάθε άλλη χρήση ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή ακόμη και σε σωματικές βλάβες. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

Η συσκευή δεν προβλέπεται για τη λειτουργία σε επιχειρήσεις ή για επαγγελματική χρήση.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Μπλέντερ
- Στήριγμα λεπίδας με λεπίδα
- Εξάρτημα ανάδευσης
- Βάση στήριξης
- Συνοπτικές οδηγίες

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

## Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α:

- ❶ Πλήκτρο τούρμπο
- ❷ Μοτέρ
- ❸ Σύνδεση καπακιού
- ❹ Καπάκι
- ❺ Στήριγμα λεπίδας
- ❻ Μπολ
- ❼ Λεπίδα
- ❽ Έδρανο
- ❾ Βάση στήριξης
- ❿ Εξάρτημα ανάδευσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Τάση δικτύου                                                                        | 220 – 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 Hz                                                                                                                                                                                       |
| Ονομαστική ισχύς                                                                    | 260 W                                                                                                                                                                                                                            |
| Κατηγορία προστασίας                                                                | II / □ (διπλή θωράκιση)                                                                                                                                                                                                          |
| Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)                                                    | 30 δευτ. (με λεπίδα ❷)<br>1 λεπτό (με εξάρτημα ανάδευσης ❿)                                                                                                                                                                      |
| Χωρητικότητα                                                                        | 840 ml                                                                                                                                                                                                                           |
| Μέγ. ποσότητα πλήρωσης                                                              | Τρόφιμα έως τη σήμανση 300 ml <br>Υγρά έως τη σήμανση 200 ml  |
|  | Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.                                                                                                       |

### ΧΡΟΝΟΣ ΣΥΝΤΟΜΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΣΛ)

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά τον δοθέντα χρόνο σύντομης λειτουργίας η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί έως ότου το μοτέρ κρυώσει.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μία σύμφωνα με τις προδιαγραφές σωστά εγκατεστημένη πρίζα με τάση δικτύου 220 – 240 V ~, με 50 Hz.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα, τραβώντας το βύσμα και όχι το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Εάν το καλώδιο δικτύου ή το μοτέρ υποστούν βλάβη, πρέπει να αναθέσετε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο προσωπικό, προτού τη χρησιμοποιήσετε εκ νέου. Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα του μοτέρ. Σε αυτήν την περίπτωση δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία και ακυρώνεται η εγγύηση.
- ▶ Μετά τη χρήση, αποσυνδέετε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα διακόπτεται πλήρως η τροφοδοσία ρεύματος στη συσκευή.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε το μοτέρ σε υγρά, ούτε και να εισχωρούν υγρά μέσα στο περίβλημα του μοτέρ.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες.
- ▶ Να είστε προσεκτικοί κατά το άδειασμα του μπολ! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- ▶ Να είστε προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό της συσκευής! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Επιτρέπεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Κίνδυνος τραυματισμού κατά το χειρισμό της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας. Συναρμολογείτε εκ νέου τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός από την κινούμενη λεπίδα. Κρατάτε τη λεπίδα μακριά από παιδιά.
- ▶ Ποτέ να μην αφαιρείτε τρόφιμα από το δοχείο όσο περιστρέφεται η λεπίδα. Κίνδυνος τραυματισμού!
- ▶ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η λεπίδα προτού αφαιρέσετε το μοτέρ.
- ▶ Ποτέ μην έρχεστε σε επαφή με τη λεπίδα όσο αυτή περιστρέφεται! Κίνδυνος τραυματισμού!

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

- ▶ Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα με τη λεπίδα και για περισσότερο από 1 λεπτό με τον το εξάρτημα ανάδευσης. Κατόπιν, αφήνετέ την να κρυώνει.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ!**

- ▶ Προσέχετε τον πίνακα για τις ποσότητες πλήρωσης στο κεφάλαιο «Τεμαχισμός». Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος να λερωθείτε εσείς ή ο γύρω χώρος από προϊόν πλήρωσης που εκτοξεύεται.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το μοτέρ στο πλυντήριο πιάτων, διότι έτσι θα καταστραφεί.
- ▶ Μη γεμίζετε με καυτά υγρά τη συσκευή! Αλλιώς, η συσκευή μπορεί να πάθει βλάβη!

## Χειρισμός

### Τεμαχισμός

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν την πρώτη χρήση, πρέπει να καθαρίσετε λεπτομερώς τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο για τον καθαρισμό.

- 1) Τοποθετήστε το μπολ **6** στη βάση στήριξης **9**.
- 2) Εισάγετε το στήριγμα της λεπίδας **5** με τη λεπίδα **7** στο έδρανο **8**.
- 3) Προετοιμάστε το είδος πλήρωσης, φιλοκόβοντας μεγάλα τεμάχια (περ. 2 εκ.), ώστε να χωράνε στο μπολ **6**.
- 4) Βάλτε το είδος πλήρωσης μέσα στο μπολ **6**. Για τα καλύτερα αποτελέσματα συστήνουμε τις εξής μέγιστες ποσότητες πλήρωσης:

| Τρόφιμα                                             | Μέγ. ποσότητα πλήρωσης | Χρόνος επεξεργασίας                                                 | Ταχύτητα |
|-----------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------|
| Κρεμμύδια                                           | 100 γρ.                | παλμική λειτουργία                                                  | turbo    |
| Σκόρδο                                              | 150 γρ.                | παλμική λειτουργία                                                  | turbo    |
| Τομάτες                                             | 200 γρ.                | 10 δευτ.                                                            | κανονικό |
| Φουντούκια                                          | 200 γρ.                | 3 x 8 δευτ.                                                         | turbo    |
| Αμύγδαλα                                            | 200 γρ.                | χοντρά: 1 x 15 δευτ.<br>μέτρια: 2 x 15 δευτ.<br>λεπτά: 3 x 15 δευτ. | turbo    |
| Τυρί (Γκούντα, νέας παραγωγής, θερμοκρασία ψυγείου) | 150 γρ.                | 2 x 15 δευτ.                                                        | turbo    |
| Αυγά (σφιχτά)                                       | 3 τεμάχια (150 γρ.)    | 2 x 4 δευτ.                                                         | turbo    |
| Κρέας                                               | 200 γρ.                | 4 x 12 δευτ.                                                        | turbo    |
| Παγάκια                                             | 100 γρ.                | 15 x 1 δευτ.<br>παλμική λειτουργία                                  | turbo    |

- 5) Κλείστε το μπολ **6** με το καπάκι **4**: Τοποθετήστε το έτσι επάνω στο μπολ **6**, ώστε οι προεξοχές στο καπάκι **4** να πιάνουν στις ράγες στο μπολ **6**. Περιστρέψτε, στη συνέχεια, το καπάκι **4** έτσι ώστε οι μύτες να ολισθαίνουν προς τα κάτω στις ράγες.

- 6) Τοποθετήστε το μοτέρ **2** στη σύνδεση καπακιού **3**.
- 7) Πιέστε το μοτέρ **2** προς τα κάτω, όπως φαίνεται στην εικόνα Β. Το μοτέρ ξεκινάει με την κανονική ταχύτητα επεξεργασίας.  
Για να έχετε μια υψηλότερη ταχύτητα επεξεργασίας «Τούρμπο» για το είδος πλήρωσης, πατήστε επιπλέον στο μοτέρ **2** το πλήκτρο Turbo **1** και κρατήστε το πατημένο, όπως φαίνεται στην εικόνα C.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- ▶ Εάν, κατά την επεξεργασία, συγκεντρωθούν μεγαλύτερα κομμάτια από το είδος πλήρωσης στα τοιχώματα του μπολ, σηκώστε το μοτέρ **2** από τη σύνδεση καπακιού **3**. Ανακινήστε δυνατά το μπολ **6** και επανεκκινήστε κατόπιν την επεξεργασία. Απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα με ένα ξέστρο ζύμης.
  - ▶ Τα ιδιαίτερα σκληρά τρόφιμα πρέπει να κοπούν σε μικρότερα τεμάχια πριν την επεξεργασία (περ. 2 εκ.). Αλλιώς, το μοτέρ μπορεί να μπλοκάρει. Επιλέξτε μια παλμική επεξεργασία σε σκληρά τρόφιμα. Πιέστε πολλές φορές σύντομα το πλήκτρο Turbo **1** (επιπρόσθετα στο μοτέρ **2**). Εάν το είδος πλήρωσης δεν ψιλοκόβεται εντελώς, μπορείτε είτε να το κόψετε σε μικρότερα κομμάτια είτε να σηκώσετε το μοτέρ **2** από τη σύνδεση καπακιού **3**. Ανακινήστε δυνατά το μπολ **6** και επανεκκινήστε κατόπιν την επεξεργασία.
- 8) Όταν το είδος πλήρωσης κοπεί σε μικρά κομμάτια, αφήστε το μοτέρ **2** και εφόσον απαιτείται το πλήκτρο Turbo **1**.
- 9) Αποσυνδέστε το βύσμα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Ποτέ να μην αφαιρείτε τρόφιμα από το μπολ **6** όσο περιστρέφεται ακόμα η λεπίδα **7**. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και μπορεί να λερωθείτε εσείς ή ο γύρω χώρος από εκτοξευόμενο περιεχόμενο.

- 10) Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί η λεπίδα **7**.
- 11) Σηκώστε το μοτέρ **2** από τη σύνδεση καπακιού **3**.
- 12) Απομακρύνετε το καπάκι **4**.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Κίνδυνος τραυματισμού κατά το χειρισμό της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας **7**. Διατηρείτε τη λεπίδα **7** μακριά από τα παιδιά.
- 13) Τραβήξτε το στήριγμα της λεπίδας **5** με τη λεπίδα **7** προσεκτικά έξω από το μπολ **6**.
- 14) Απομακρύνετε το είδος πλήρωσης.

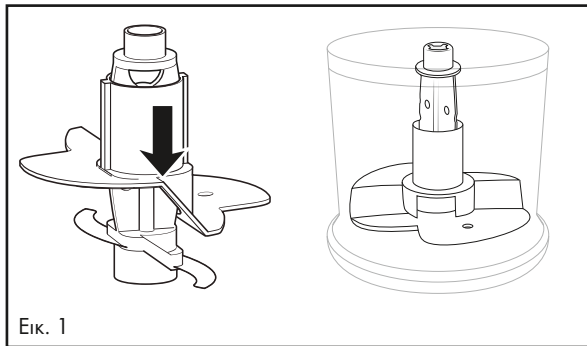
## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- ▶ Ψιλοκόβοντας και τρίβοντας σκληρότερα τρόφιμα, το μπολ **6** μπορεί με την πάροδο του χρόνου να αποκτήσει θολή όψη. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν επηρεάζει τη λειτουργία της συσκευής.
- ▶ Αφότου ολοκληρώσετε την επεξεργασία των τροφίμων, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βάση στήριξης **9** σαν καπάκι για το μπολ **6**, για να διατηρείτε τα τρόφιμα φρέσκα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
  - Αφαιρέστε το μοτέρ **2** και το καπάκι **4** από το μπολ **6**.
  - Εξασφαλίστε ότι απομακρύνετε από το μπολ **6** το στήριγμα λεπίδας **5** με τη λεπίδα **7** προτού αποθηκεύσετε εκεί τρόφιμα.
  - Χαλαρώστε τη βάση στήριξης **9** από την κάτω πλευρά του μπολ **6**. Γυρίστε τη βάση στήριξης **9** ανάποδα. Τώρα, μπορείτε να τοποθετήσετε τη βάση στήριξης **9** επάνω στο μπολ **6**, έτσι ώστε η βάση να ασφαλίσει το μπολ **6**.

## Χτύπημα κρέμας

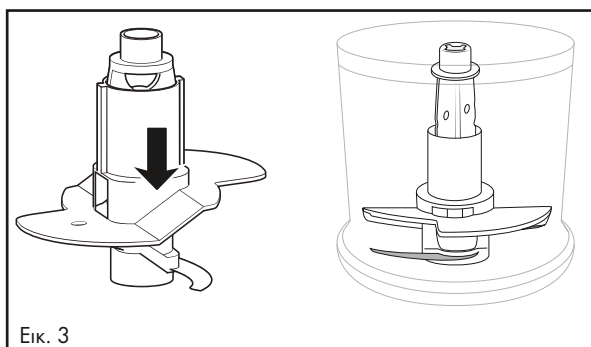
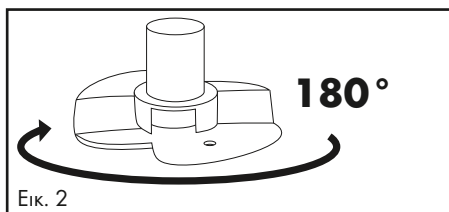
Με το εξάρτημα ανάδευσης **10** μπορείτε, επίσης, να χτυπήσετε και κρέμα σε αυτή τη συσκευή:

- 1) Τοποθετήστε το μπολ **6** στη βάση στήριξης **9**.
- 2) Ωθήστε το εξάρτημα ανάδευσης **10** στο στήριγμα της λεπίδας **5**:
  - Για 100 ml κρέμα, τοποθετήστε το έτσι στο στήριγμα της λεπίδας **5**, ώστε το εξάρτημα ανάδευσης **10** να εδράζεται και στις δύο λεπίδες **7** και να κουμπώνει (Εικ. 1):



Εικ. 1

- Για 200 ml κρέμας, περιστρέψτε το εξάρτημα ανάδευσης **10** οριζόντια κατά  $180^\circ$  (εικ. 2), ώστε να εδράζεται και να ασφαλίζει μόνο σε μία λεπίδα **7** (εικ. 3). Περνάει τότε πιο ψηλά μέσα από την κρέμα:



- 3) Εισάγετε το στήριγμα της λεπίδας **5** με το εξάρτημα ανάδευσης **10** επάνω στο έδρανο **8**.
- 4) Γεμίστε με την κρέμα.
- 5) Κλείστε το μπολ **6** με το καπάκι **4**: Τοποθετήστε το έτσι επάνω στο μπολ **6**, ώστε οι προεξοχές στο καπάκι **4** να πιάνουν στις ράγες στο μπολ **6**. Περιστρέψτε, στη συνέχεια, το καπάκι **4** έτσι ώστε οι μύτες να ολισθαίνουν προς τα κάτω στις ράγες.
- 6) Τοποθετήστε το μοτέρ **2** στη σύνδεση καπακιού **3**.
- 7) Πιέστε το μοτέρ **2** προς τα κάτω, όπως φαίνεται στην εικόνα Β. Το μοτέρ ξεκινάει με την κανονική ταχύτητα επεξεργασίας.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για να χτυπήσετε κρέμα πρέπει προηγουμένως να έχει κρυώσει καλά (μέγ. 8°C/θερμοκρασία ψυγείου).
- Για 100 ml κρέμα συστήνουμε ένα χρόνο χτυπήματος περ. 30 δευτερολέπτων σε κανονική ταχύτητα.
- Για 200 ml κρέμα συστήνουμε ένα χρόνο χτυπήματος περ. 30 – 50 δευτερολέπτων σε κανονική ταχύτητα.
- Ωστόσο, ο χρόνος χτυπήματος μπορεί να ποικίλει ανάλογα με διάφορους παράγοντες, όπως π.χ. περιεκτικότητα σε λιπαρά της κρέμας ή εξωτερική θερμοκρασία! Κατά το χτύπημα, παρατηρείτε την κρέμα και προσαρμόστε το χρόνο χτυπήματος στις ανάγκες σας.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
-  Κατά τον καθαρισμό, δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Κίνδυνος τραυματισμού κατά το χειρισμό της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας **7**. Συναρμολογείτε εκ νέου τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να μην τραυματιστείτε από την κινούμενη λεπίδα **7**. Διατηρείτε τη λεπίδα **7** μακριά από τα παιδιά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το μοτέρ **2** στο πλυντήριο πιάτων, διότι έτσι θα καταστραφεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα.
- Καθαρίζετε το μοτέρ **2** και το στήριγμα της λεπίδας **5** με τη λεπίδα **7** με ένα σφουγγάρι που έχετε στείψει καλά.
- Καθαρίζετε το μοτολ **6**, το εξάρτημα ανάδευσης **10**, το καπάκι **4** και τη βάση στήριξης **9** με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλένετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό και στεγνώνετε τα με ένα στεγνό πανί.



Εναλλακτικά, όλα τα εξαρτήματα, εκτός του μοτέρ **2**, μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Τοποθετείτε, εάν είναι δυνατό, τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων. Προσέχετε ώστε τα εξαρτήματα να μη μαγκώσουν.

## Απόρριψη

### Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

**Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.**

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

### Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: kompernass@lidl.gr

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 444305\_2307

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Inhaltsverzeichnis

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Informationen zu dieser Kurzanleitung</b> ..... | <b>54</b> |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....          | <b>54</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                          | <b>54</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                    | <b>55</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                      | <b>55</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                   | <b>56</b> |
| <b>Bedienen</b> .....                              | <b>59</b> |
| Zerkleinern .....                                  | 59        |
| Sahne schlagen .....                               | 61        |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                  | <b>63</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                            | <b>64</b> |
| Gerät entsorgen .....                              | 64        |
| Verpackung entsorgen .....                         | 64        |
| <b>Service</b> .....                               | <b>65</b> |
| <b>Importeur</b> .....                             | <b>65</b> |



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

## Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 444305\_2307 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

### ⚠ WARNUNG!

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgierscheibe
- Antirutschfuß
- Kurzanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Turbotaste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel-Bund
- ❹ Deckel
- ❺ Messereinsatz
- ❻ Behälter
- ❼ Messer
- ❽ Lager
- ❾ Antirutschfuß
- ❿ Emulgierscheibe

## Technische Daten

|                                                                                     |                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Netzspannung                                                                        | 220–240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz                                                                                           |
| Leistungsaufnahme                                                                   | 260 W                                                                                                                       |
| Schutzklasse                                                                        | II /  (Doppelisolierung)                   |
| KB-Zeit                                                                             | 30 Sek. (mit Messer ❷)<br>1 Minute (mit Emulgierscheibe ❿)                                                                  |
| Fassungsvermögen                                                                    | 840 ml                                                                                                                      |
| Nutzvolumen                                                                         | Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung    |
|                                                                                     | Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung  |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.                                |

### KB-ZEIT

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

## Sicherheitshinweise

### **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, mit 50 Hz an.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor!  
Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor!  
Das Messer ist sehr scharf!
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- ▶ Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

## **⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht länger als 30 Sekunden mit dem Messer und 1 Minute mit der Emulgierscheibe laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

## **ACHTUNG! GERÄTESCHÄDEN!**

- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- ▶ Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät! Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden!

## Bedienen

### Zerkleinern

#### HINWEIS

- Vor der ersten Benutzung müssen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Reinigungskapitel gründlich reinigen.

- 1) Setzen Sie den Behälter **6** in den Antirutschfuß **9**.
- 2) Stecken Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** auf das Lager **8**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern (ca. 2 cm), dass diese in den Behälter **6** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in den Behälter **6**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

| Lebensmittel                                         | Max. Füllmenge     | Bearbeitungszeit                                              | Geschwindigkeit |
|------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|
| Zwiebeln                                             | 100 g              | pulsierend                                                    | turbo           |
| Knoblauch                                            | 150 g              | pulsierend                                                    | turbo           |
| Tomaten                                              | 200 g              | 10 Sek.                                                       | normal          |
| Haselnüsse                                           | 200 g              | 3 x 8 Sek.                                                    | turbo           |
| Mandeln                                              | 200 g              | grob: 1 x 15 Sek.<br>mittel: 2 x 15 Sek.<br>fein: 3 x 15 Sek. | turbo           |
| Käse<br>(Gouda, jung,<br>Kühlschrank-<br>temperatur) | 150 g              | 2 x 15 Sek.                                                   | turbo           |
| Eier<br>(hart gekocht)                               | 3 Stück<br>(150 g) | 2 x 4 Sek.                                                    | turbo           |
| Fleisch                                              | 200 g              | 4 x 12 Sek.                                                   | turbo           |
| Eiswürfel                                            | 100 g              | 15 x 1 Sek.<br>pulsierend                                     | turbo           |

- 5) Verschließen Sie den Behälter **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen am dem Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.

- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit. Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbotaste **1** und halten Sie diese gedrückt, wie in der Abbildung C gezeigt.

## HINWEISE

- Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Behälterwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber.
  - Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbotaste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.
- 8) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbotaste **1** los.
- 9) Ziehen Sie den Netzstecker.

## ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Behälter **6**, solange sich das Messer **7** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.
- 10) Warten Sie, bis das Messer **7** still steht.
- 11) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3**.
- 12) Nehmen Sie den Deckel **4** ab.

## ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.
- 13) Ziehen Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** vorsichtig aus dem Behälter **6**.
- 14) Entnehmen Sie das Füllgut.

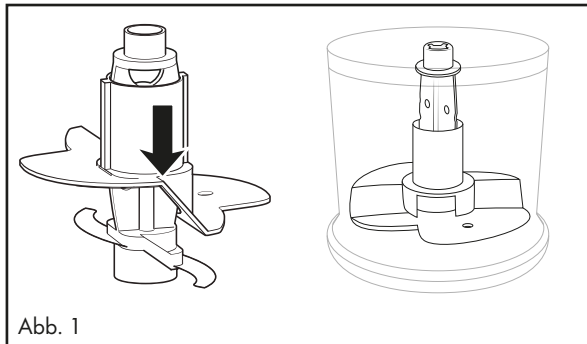
## HINWEISE

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann der Behälter **6** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.
- ▶ Sie können den Antirutschfuß **9**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für den Behälter **6** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
  - Nehmen Sie den Motorblock **2** und den Deckel **4** von dem Behälter **6** ab.
  - Stellen Sie sicher, dass Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** vor der Lagerung der Lebensmittel aus dem Behälter **6** entfernen.
  - Lösen Sie den Antirutschfuß **9** von der Unterseite des Behälters **6**. Drehen Sie den Antirutschfuß **9** um. Sie können den Antirutschfuß **9** nun auf den Behälter **6** setzen, so dass dieser den Behälter **6** verschließt.

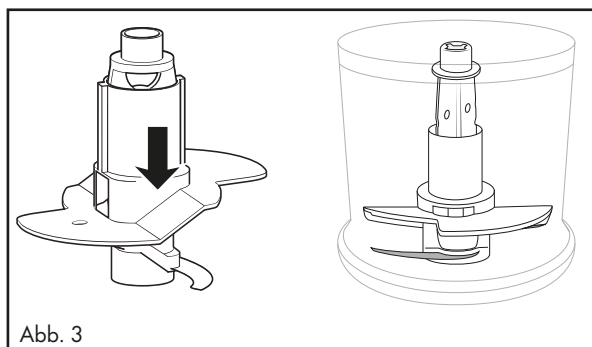
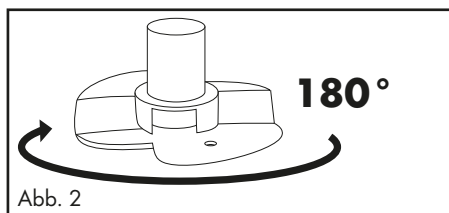
## Sahne schlagen

Mit der Emulgierscheibe **10** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen:

- 1) Setzen Sie den Behälter **6** in den Antirutschfuß **9**.
- 2) Schieben Sie die Emulgierscheibe **10** auf den Messereinsatz **5**:
  - Für 100 ml Sahne stecken Sie sie so auf den Messereinsatz **5**, dass die Emulgierscheibe **10** auf beiden Messern **7** aufliegt und einrastet (Abb. 1):



- Für 200 ml Sahne drehen Sie die Emulgierscheibe **10** horizontal um  $180^\circ$  (Abb. 2), so dass diese nur noch auf einem Messer **7** aufliegt und einrastet (Abb. 3). Sie pflügt dann höher durch die Sahne:



- 3) Stecken Sie den Messereinsatz **5** mit der Emulgierscheibe **10** auf das Lager **8**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.
- 5) Verschließen Sie den Behälter **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an dem Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.
- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

## HINWEIS

- ▶ Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8°C/Kühlschrantemperatur).
- ▶ Wir empfehlen bei 100 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- ▶ Bei 200 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 30 – 50 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- ▶ Bedingt durch verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit jedoch variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

## Reinigung und Pflege

### ⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
-  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **7** verletzen. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Sie dürfen den Motorblock **2** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock **2** und den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** mit einem gut ausgedrückten Schwamm.
- Reinigen Sie den Behälter **6**, die Emulgierscheibe **10**, den Deckel **4** und den Antirutschfuß **9** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab und trocknen Sie diese mit einem Trockentuch.



Alternativ können alle Teile, bis auf den Motorblock **2**, in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile dabei, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

#### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 444305\_2307

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Stanje informacija

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 08/2023 · Ident.-No.: SMZ260J4-052023-1

---

IAN 444305\_2307